

26. Oktober.

Liebste Hana,

Die freyt nach René. René ist tot. Er starb vor 10 Tagen während einer Operation die man als letzten Ausweg versuchte. Ich las die Nachricht in einer Zeitung, zufällig, dann später kam eine Karte von Pochi. Er schreibt, daß er unruhig gefühlt habe, und daß man sich trösten muß an dem Gedanken, daß dies Quel ein Ende habe. Pochi ist jetzt in Wien, bei ihrer Schwester, bei ihrer Mutter.

Aspi nannte René einmal: eine Mischung von fahrender Scholaster und Renaissancefürster. Jeneres, kennzeichnenderes, Liebenderes ließe sich über René nicht sagen. Er hatte Grenzzaune und Geweßtheit, er hatte Vieles, er war Vieles. Er ist tot, Hana, und die Pochi ist allein. Wie entsetzlich unverständlich ist dieses Geschehen.

15. November.

Hana, der Brief liegt seit 3 Wochen, unbeantwortet, und wartet. Etwas wird gelehrt, einmal wird er geschrieben werden. Scheinbar ist dieses einmal heute gekommen.

Hana, dein Brief du mit einem so verquältem Lächeln geschrieben ist, von Brombeeren wildemiss erzählt, von einer Saige, von Kartoffelkulturen unter einem Tisch, von einem

Familie, von Lehnen, Schwimmschwanz, von Küss und
England, gibt so Vieles, bringt uns über das so sehr aus
entzündet den alten Schwimmschwanz nach ändern, besser
tun.

Einnmal werden wir doch heres, auch wir, nicht mehr,
Herr?

Was bei uns geschieht? Wenig und doch immer Heres.

~~Das~~ Wir haben in diesem Jahr viel Sorgen mit Gyrtō. Es
stellte sich heraus, daß er einen Tuberkulose sei und dieses
Schwein hat das seit sechs Jahren gewirkt, nichts frucht,
nie etwas geben, sondern gewartet und seinem eigenen
Zugrundegehen mit forschermännlichem Augen und bei-
helfen Heres zugehört. Auf einmal stellte sich eine
Operation als dringend notwendig heraus, wir brachten
in nach Weiland, er blieb 4 Wochen, brachte es fertig die
angewachte Operation im letzten Moment abzulehnen, wir
waren ununterbrochen in Pendelbewegung zwischen Genes
und Weiland, denn hatte ich genug, sprachte über und
schickte ihn nach Gredyest, dort abgingen wieder 4 Wochen,
er habe eine Sch... angest von der Operation, endlich kam es
dann und Alles ging glatt. Außerdem hat er 3 Nieren
statt der üblichen zwei, so daß dieses Schwein jetzt noch
das unverdiente Glück hat, noch immer 2 Nieren zu haben.
Zuerst schien es, als wäre ein dieser beiden miteinander
verwachsenen Nieren auch krank, aber und das wäre
ein sehr großer Unglück gewesen, denn das hätte wirklich

eine Operation auf Leben und Tod bedeutet, aber glücklicher-
weise sind die letzten Liequoren absolut günstig. Er muss
auf 1 oder 2 Jahre zuhause ins Hochgebirge und dann
dann kann er wieder arbeiten. Das ist der Fall Gyarto und
das erlaubt auch seine vielen Kräfte im Leben und als
Arzt.

Wir selbst, Glone, wir leben in unserem Häuschen, mit
unseren Tieren (auch Fido, der weisse Spannerhund gehört
jetzt uns), manchmal sind Apis Kinder bei uns, wir
(zu Zeit sind alle im Haus, machen Prüfungen, mit
guten und schlechten Resultat) wir arbeiten, Apis reist, wir sind
arm, aber nie ganz arm, wir gehen auf Verleut, waren in
Paris, wollen wieder Skizzen gehen, zu Weiterarbeiten, oder
später, im Garten sind die Spinnweben ausgelegt und
die ersten Larven beginnen schon zu blühen.

U. P.'s Mutter schrieb, schickte Briefe von Miss und ein
Bild von Kent. Das Bild ist ausgezeichnet, von wem gemacht?
Wir hören, dass er wieder Vorträge in Irland hält. Weisst
Du, Glone, dass wir Südkinder keine genaue Vorstellung
haben, wo Kent eigentlich liegt? Es war ein Begriff, ein
bekanntes Name, aber doch mit keiner geographischen Kennt-
nis verbunden. Kinnair's Weltatlas ist auch zu hochpreisig
um sich mit Provinzen und Distrikten abzugeben und
so suchen wir vergeblich, im Norden, im Süden des Landes,
auch dem kleinen Wörtchen, Kent. Wir hatten uns zu
ferne vorgestellt, wo Sie eigentlich seid. Da kann uns
Miss's Brief zu Hilfe, in dem steht - eine Stunde von London.

Das gibt einen Vorstellung. Eine Stunde von London -
das bedeutet: Land und doch nicht Weltverlassenheit.
Und wo ist ~~die~~ Kari?

Streu, ich bin unempfindlich froh, dass Sie jetzt so leben können,
wie Sie immer wollten, es scheint gut und schön und
erfüllt zu sein. Was würden Sie so schrecklich gerne be-
wahren können, aber wie? In Fehler ist so entschuldigend teuer.
Kinnel wird es aber doch gehen.

Schreib wieder einmahl.

Wie geht's mit Ihrer Gesundheit? Trug die neuen wasser-
dichten Schuhe, trotz der neuen Liebe zu den alten.

Immer
Ihrer
L.

November 19. 43.

Karli dear - I took my breath away when arriving some-
 time around the 22nd of August - you had gone - both.
 Somehow it did not come back yet. I am lost and
 am looking for you everywhere. What's the use of having
 made order in my house - where you don't, didn't
 at 9 o'clock with your broad, good morning and
 settle down to the morning paper and breakfast -
 I always knew I was dumb and had no idea -
 just - I never could realize that you would
 really be gone some day - and will have left
 me alone again - Alone as I had been most
 part of my life - as only the exceptional times when
 I could be with one of you - you three and Flora
 I mean - the brothers and Flora ^{and} - I was so happy
 and at home having you on this hemisphere - and here
 I am again - God bless what.

Actually I had written immediately after poor Boris's
 failure that I would come to N.Y. if there were chance
 to meet you - but it seems that this letter did not
 more reach you. - I must always realize again how
 dumb and poor of imagination I was - you know
 best that having you here, I could really not realize
 well - this is no news even if it would not be
 written already once - as I just see - on this
 same sheet! - And no sign from you - not even
 in the last times here - and nice - - -

São Paulo, January 1st 1948
Rua Christino Viana 404 ap. 5.

My dear Karli,

I hear your chucking "well, well, well" - on receiving news from me, post lat discursiva rerum. The rel connection between my writing and it being the New Year of 1948 is merely coincidental and still to a certain extent symbolically determined. Lily just said: now you will write to Karli and begin the new year with a good deed. I felt it might have a significance in the recalcitrant department where human behaviour is decreed by the Office of Central Associations in our Nazi Government - and that there might be something in the conditioned effect of the one good deed a day slogan. Perhaps a "good deed" committed to sort of celebrate a new year - might condition better habits - though the one good deed a year does not seem to me a sufficient practical result. Well, one can tell. Perhaps an escaped series of bad habits might be productive of a new line of better ones.

all through my inexpressible - and in first line to myself (is this the right word?) to write are uninteresting that would be so easy and delightful to extract means in the exhilarating play and practice I have come to such an extent of obscuring any concrete imagination of the papers of so many love - that "writing" has become ^a be/like shot in the grasp for immaterial, contourless images. I have an visual and oratorical relation to the noumena of this and an absolute lack of visual imagination. I have and greatly suffered from my incapacity seeing about in any concrete form and of developing self-expression unless catalysed by concrete intercourse. Whatever and whoever is not-laughable visible or audible - recedes into a state of nebulousness in my mind - and probably - very probably. This lack of sense of the concrete reality of the persons minds and lives that by their interactivity recedes into this value of nebulous unreality - might be the real reason for my persistent silence - which of course creates ever-growing zones of mental isolation and increasing sense of unreality.

These long protracted silences producing fields of impenetrable
dreariness - reducing figures and facts to indeterminate and vague
schemata create an atmosphere of echo- and shadowless unreality - in
which all the small but all-important things that make up our - and
others' everyday actuality become meaningless because entirely unrelated
and therefore dimensionless.

everyday work means -

The problem is: how to break this self-created psychic prison and bring
human relationships into operating reality by reestablishing the links
of everyday and therefore (in later experience) apparently undramatic
happening - not waiting for them to ripen up into events, or feeding
into immateriality of unimportance?

It does seem - and justly - inhuman - and next to the option
of what is the least ~~promising~~ ^{prompting} urge of breaking down the
apoptical resistance - if instead of just saying: "Karl,
dear brother - I would like you to know that you are
quite absent - that I would so much like to have a good
open repeated talk with you - to know how and how
our mental experience and nuclear points of
variation about the difficulties of and
my incapacity of writing

I would love to know something about
of internal and external fights and actions
possible? I know next to nothing about your ship
I don't know where you live, how and whereby
what internal and external satisfaction the great Trans-
had brought you? I don't know where our dear Hona is
what she is doing - and whether her absence from the last
enforced one? I don't know and would love to know
field of thought is keeping you occupied and what if any
of teaching your fellow? Could you just for once write me
a letter of your life's quis quis uti quibus auribus (I leave
out the ear) quomodo (and also omit the quando which would
only mean "could or will we meet") -

I solemnly promise that I will not let more than 2
weeks lapse before answering or reciprocating (as the case
might be) such a letter - and in the meantime I will
only say that Lily and I love you and Hona dearly
and our only hope in life is that we might again
meet all of you (meaning all Polanyi's - lateral and
descendant). This is really the only contents of our

Dear Karl:

I said: a great deal of
hope in love - probably one. This is my impression.

not with such killing you must be
nothing about himself. Just love!

Binghamton 18-7-9

Edes Piliun es Karli, 7i unndatoh kof
ifoti Ploapi vagoz, umu itozon ison, de
um uqozen.

Milton Stouperbol vire ektelen N.Y. 6
si epy ito vörpö dolqumst elibe zten, mep-
telegedben epy ekouyapolt virev quilledo
bat throuborst kapton a jobb to bouor
si osumali kobalyse khorhorbu kellek men-
um N.Y. fekkidben epy por nofio mapo
vora' ekku jtu e' el vit Binghamton-
tona phol 10 nofio fekkidben khorhorbu
khorhorbu morokulatonul Mapo most
khor epy kete vellek, me vore or elaino
jat osokod kellek epy khor Eddy mep
or 120 kellek alu velt osokod a khor
ke khoroson, khoroson Tony is mepbelegedat
khorhorbu kellek kellek, epy vore mefint
beborost mefint mi ton Tonyval Dick
khoroson epum de um khoroson mekollofi-
toni kellek khoroson.

um khoroson most khoroson kellek. mi
kor os khoroson khoroson khoroson khoroson
vagozden khoroson si vore khoroson
khoroson khoroson khoroson a joni khoroson

Bismarkambouha Minel elott, lalutoleg
joo bekkude. Koulbelu 100 - koron ketip
hott mep omg kenneke jovee ei okor is
meg magyon kell ki szonon up egykulis me
meker olon kerueket diuoluk kogyu
jaffer uorokor uolue idonee or szucs
Korwa de sileu okoror eddep uorui
kogy toholot kenneket.

Pici kien jupeluerlellor kagy kogyonem i
kerfogaton. Bitte megfellektozhat
munka uholpore kakkuk egyuor.

Therij, Korli F, kipeo etrester szerekkel
ole

Erte



Briminghamton
July 18th, 1959

Dear Hilda and dear Karli,

Ersk and I had originally planned to drive up to Canada and visit with you there. Unfortunately Ersk's illness has consumed my vacation and she will not be able to travel for some weeks to come.

I would be very happy however if the two of you could come to Briminghamton and stay with us for a few days. Karli knows the place; my appartement is large and can accomodate easily two more people. Although my little Ruthie is in summer camp we could still realize a reasonably strong concentration of "family". I would be very happy to finally make the acquaintance of an aunt I have been well aware of most of my life but never met so far.

I know you are both very busy people but please do not say no. It is an easy thing to do and afterwards one usually feels sorry.

I do not know exactly what my two brother's plans are but possibly we could attract at least part of them to the reunion.

Ruthie's camp is pretty near. We could easily drive up and see her i.e. I could drive her off to you. Maybe this way your grandchildren and Ruth could get together sometimes earlier. Ruth anyhow is keeping painfully track of her "second

cousins" dispersed all over geography and totally un-
known to her.

Please do come; both mother and I will
be most pleased to have you with us.

Yours

hera

1961 VI. 14

Heures Hong is kardi, itt maggal,
rossindf azu sromoru sivoof. vromu
molek long meqeny gyulo, rovid
betegsag utam meg halt, is kapszuletel
long kossi milyen igazsagf keletleny
is igy felgyetlen kossis, long ne kossis
egyedül. Utazas 17. azu halt mag
minden szenvedes nélkül, Terméssze-
sen elci is Péter is kossi kossilete
vottal. Péter egyedüi utolau
gyorobato, kossit feloitto tiscou-
sindog is persig az mondult of
foly; maggan magyan meg van
törup kossi mindy meg ertheto
kurian több mint félóraat, etc,
küsses eletteas volt gyulomak.
Kainelpan long a milyen akas
is latan, isny long talalni
az det normalis muksege is
idovias. csak ezt ahortan
tudatuf veletel.
keretettej Trudi.

20. Feb. 63

Kerli and Hona

Ever - ever so many Thanks for your
Very sweet lines. - and I am disappointed
to have to ask you to restart your heart-
beating count of days. You must now count
to 63 days - before the day appointed for
our arrival in Idleswild -

This is a big disappointment
for us too - but unfortunately unavoidable
Things have been complicated in New York by
a somewhat delayed decision by Vera -
not for *divinio rerum* and 15 last years
to face the admission board for her U.S.
medical admission exams -

Vera has for the preparatory
period (the dates are March 18 in New York
and April 15 in Chicago - and a third
date is given again in New York) retired from
all household activity and obtained a
leave (without pay) from the State Hospital
- to prepare for the fight. Alice is in Tony
Lambert to substitute her in the home
here, Tony is alone in Beechhurst -
and it appears that he is deeply immersed

in a very important research and for work
touching like 14 hours a day from home.
All told the complication of logistics and
what we consider much more important
the emotional disturbance arising to
these and what is far more important the
constant complication for Vere at a time when
all her energies should concentrate on her
preparation for the exams - have - much to our
 sorrow justified the request of our postponing
the New York visit - as much as possible -

Postponement until the last date of Vere's
exams is impossible for us - as this would
exceed the 12 months validity of our tickets
which were illegals - birthday present to me on
the 29th birthday. Fortunately the tickets
passages were only confirmed a little after
the April 2 - and will be valid to the
26th of April. If we were to cancel
the passages we would be forced to us
at the exchange that was valid for
our passages at the time we ~~had~~ got our
passages - which was at that time 315 Crowns
for the dollar - The new passages (in absolute)
would have to be paid at the exchange
of ± 700 Crowns for the dollar - Unprofitable for
us. So we decided to arrange for the

150
least evil - and will leave on April 18 - i.e.

we will arrive after Vera's 2nd date -

We have also decided to ~~stay~~ ^(put up to) a part of our stay in New York in a Hotel. for 2 reasons one being to permit of visiting New York and see a theater or concert + + + which would be too exhaustive for me if I had to return to New York at or after mid-night. Two we have friends living in Manhattan - and our technical work is in a New York hospital -

This has one advantage w/ for as you are concerned - it will make it far easier to meet you and be together with you than if we were in positions of isolation -

So - please rest assured your coming -

and the delay will certainly allow of our meeting Karli's Goss well and trusting

with all love to you two
Lor

Our address for letters that are supposed to be distributed is:

CAIXA CAIXA POSTAL 4790
(P.O.B.)

Letters addressed to home address are sometimes distributed (?) and when the mailman feels like it

Sao Paulo 23. Dezember 1965
Caixa Postal 4790

Meine, unsere gute Ilona,

ich wollte gleich nach unserer Ankunft schreiben-
ich wollte und tat es nicht. Zuerst ist das Getriebe des Wiedernachhausekommens
dann beginnen die Tage zu fliessen und jetzt vor 12 Tagen hat Ape wieder einen acci-
dent gehabt, wenn auch nicht mit den schweren Konsequenzen, wie nach der vorigen
Reise. Er fiel beim Hinaufgehen die Treppe- 15 Stufen herunter und verletzte sich
am Kopf. Eine grosse Wunde musste genäht werden, die andern sind schon heinahe
verheilt. Sonst ist er ueberall gruen blau lila und gelb und das Handgelenk ist
geprellt und der Ellenbogen ist verletzt- aber dennoch ist Nichts Ernstliches
geschehen- es ist mehr als ein Wunder, dass er in seinem Alter noch so fallen
kann, dass es ohne Bruch abgeht. Wahrscheinlich kommt es aus alter Zeit, als er
sich schuetzen musste beim Reiten und ~~FALLSCHIRMFLIEGEN~~ ~~ALLES~~ ~~WENN~~ ~~IMMER~~ ~~ER~~
Schreck ~~XXXXXXXXXXXXXXXX~~ und Fallen vom Pferd. Er ist noch wackelig vom Choque
und durch die verbundenen Haende- ~~aber~~ es ist schmerzhaft, unangenehm, aber
dennoch Nichts Ernsthaftes.

Ilko das ist das Jetzt. In uns ist noch immer Croton on Hudson und das highlight
der family Reunion. Die Freude die uns Kari's Kommen machte, kannst auch Du Dir
nicht vorstellen. Sie wiederzusehen, das Leuchten der Augen, das Laecheln mit
den Gruebchen wie Karli sie hatte, Alles wie sie ist, was sie ist, wie sie spricht
die angenehme Stimme- ich verstehe, dass Jean von ihr sagt: ~~in~~ Jamaica she is
a legend. Und sie kan- of course I will be there- so schrieb sie und so kam sie.
Unsere suesse Kari, weiss sie welche tiefe Freude sie unseren padrone machte?
John kam auch, aber John war ernst und ein bisschen befangen (so wie Misi es
meistens ist) er war nicht "on ease" und vielleicht hat er verlernt "onease" zu
sein. Wie sein Vater es verlernt hat. Ilko und Dein Telegramm kam und gruesste uns
und Deinen Bruder padrone. Natuerlich hat er ein bisschen geweint- er war so sehr
geruehrt. Fuer uns war es ein weher Schreck, als wir erfuehren, dass Du nicht in
Canada seiest. Die grosse Reise zu machen und Dich nicht zu sehen war ein Anti-
climax. Aber wir kommen wieder. Frage nicht wie ich es mache, ich weiss es selber
nicht, aber irgendwie zaubere ich immer gerade genug Geld hervor um die Fahrkarten
bezahlen zu koennen und fuer das Andere Sorge ich nicht. Sonst koennten wir nie nie
fahren.

Unser Haus haben wir noch immer nicht verkauft und so sind alle unsere Plaene sehr
sehr vague. Die Nachrichten ueber Ungarn die wir von Frau Kende bekommen haben, haben
mich eigentlich bestuerzt, ich weiss selbstverstaendlich, dass sie sich als richtiges
Leben ein gut buergerliches Zuhause vorstellt und es war nicht dass dass mich be-
eindruckte sondern ein paar zufaellig gesprochene Worte. Sie sagte: "Die Menschen
hassen sich Alle." Das hat mich bestuerzt. Und dann kam Dein Brief in dem Du
schreibst, es sei nicht mehr dieselbe Atmosphaere. Das scheint in einem gewissen
Sinn die Bestaetigung von Frau Kendes Worten zu sein. Es hat sich etwas geaendert-
wir lasen, dass zwischen Ungarn und Oesterreich im Burgenland Drahtverhaue seien,
die die Fluechtlinge verhindern sollen, das Land zu verlassen. Is it true?
Warum laesst man die, die gehen wollen, nicht gehen?
Wie ist Wien? Fuer Dich? Und die Kinder?
Wirst Du schreiben? Wirst Du Alle von uns gruessen? Denkst Du an uns? with love. L.



3692-LEOPOLDSEERSEE

Graz, 6 Mai 22.



ich bin sehr froh, dass
Kinn ist Neoschick!
Gruß die Kinder,
alles Schöne sein
Adolf

M. Heff - Graz Postkassengasse 11

Herrn
F. Karl Polanyi

Wien IX

Goldmannsg. 5

Prof Karl Polanyi
PICKERING (ONTARIO)
CALIFORNIA

CO



VIA AÉREA
PAR AVION

ONTARIO
MAR 4
10-AM
1963
CALIX

A - POLANYI

Remetente: C.P. ~~4770~~ 4790

Enderêço:



Sra; Ilona Polanyi
Wien V.
Einsiedlerplatz 9/8
Austria



VIA AÉREA
PAR AVION

REMETENTE:

Caixa Postal 4790

Sao Paulo, Brasil

ENDERECO:

ADOLFO POLANYI
RUA BERTA, 94 - TEL. 7-8709
SÃO PAULO

São Paulo, 26. Jaenner 1966
Caixa Postal 4790

Ilona meine unsere inniggeliebte

ich schreibe schon, gleich nach Erhalt Deines Briefes. Auf einmal ist mir etwas klar geworden, als ich Deine Zeilen las ueber das Gedicht das Du liebst und Ape's Stimme dabei hoerst. Es ist so einfach, es ist so selbstverstaendlich, es ist so notwendig-Du musst zu uns kommen. Es klingt nur nach einer meiner ver-rueckten Ideen, aber sie ist ueberhaupt nicht verrueckt. Du musst sitzen und mit Ape sprechen- so wie Du Dir es Dir vorstellst. Ilona, weisst Du nicht dass er Dich braucht? Nur Du bist seinesgleichen-auf der ganzen Welt nur Du kannst mit ihm ueber All das sprechen, was seinem Herzen nahe geht. Unsere Besuche in Pickering waren immer zu kurz und Karli's Intensitaet hat Ape oft ~~er~~ nicht zu Wort kommen lassen und auch Du konntest nur "edgewise" wie Kari das nannte ein paar Worte hineinzwaengen. Als wir im Hotel sassen am Abend ~~am~~ im Garten, Du zu Ape's Fueesschen aus Mangel an Sessel und aus- Liebe, aus Zaertlichkeit. Ilko, natuerlich das ist das Einzigvernuenftige, was geschehen kann.

Wir ~~kannx~~ bewohnen ein Haus und einmal war es gross genug fuer uns und meine Mutter und Schurli und Esther. Es gibt also viel Platz. Und Du kannst arbeiten ungestoert und wenn Du zwei Stockwerke heruntersteigst, dann bist Du mit uns. Ich weiss die Reise kostet viel Geld- aber : es gibt von den Staaten aus, billi-gere Reisen und wenn es normal zu bezahlen waere sind es mit der Aerolinhas Argentinas etwas mehr als 500\$. Ist das schrecklich viel Geld fuer Dich? Koennte Kari nicht einitzipitzi dazuhelfen?

Du kannst sitzen und reden und sitzen und schauen, auf der Erde oder auf einem Sessel-ich weiss es Ilona, ich weiss es: Ape braucht Dich.

Und vielleicht Du ihn auch.

Im Februar bist Du in Ungarn und dann hast Du Tomy and Harry, aber statt nach Pickering zurueckzugehen mache den Haweg ueber Brasilien.

Vielleicht kommen wir einmal von hier weg, aber solange keine Entscheidung gefallen ist, ist das die wunderbare Idee.

Zufaelliger Weise hatte ich an Striker's schon geschrieben-natuerlich ist es nur eine Riesenschweinerei, dass ich es erst jetzt getan habe. Aber es ist wirklich so- wir warten was mit uns geschieht- das heisst-ob Jemand unser Haus kaufen will.

Schreib bald Darling.

With dicker love.